

VIA INFORMA

EDIÇÃO 10 DE AGOSTO DE 2026

Associação Internacional de Ota

太田インフォルマ 2026年8月10日号(ポルトガル語版)

- P1. 尾島ねぶたまつり・自転車の法律が変わりました!・中学校卒業程度認定試験
P2. 市役所などの窓口受付時間を変更します・外国人市民相談窓口ワンストップセンター受付時間が変更になります!・8~9月の無料法律相談
P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の8月納税・外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業・太田市国際交流協会会員募集中
P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・「くらしのガイド」をご利用ください

折り込みチラシ: ✓太田日本語教室あゆみの会「令和8年度2学期日本語教室開催日程」

✓太田警察署からのお知らせ「この夏、飲酒に関するトラブルをなくそう!」・「あなたのまちの交番&駐在所」



Ojima Neputa Matsuri

14 (sex.) e 15 (sáb.) de agosto de 2026

Local: Av. Ojima Shoutengai Odori (na rota 142, em Ojima)

Nota: Interdição parcial do trânsito durante o horário das 17h00 às 22h00.

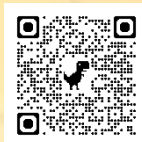
Grande Desfile de carros alegóricos "Neputa"

14(sex.): à partir das 18h30 15(sáb.): à partir das 18h15

Feira de produtos da Região Tsugaru (Prov. Aomori): à partir das 15h00

Informações: Divisão "Kankou Promotion-Ka" (Piso 5/ N° 52) ☎ 0276-47-1833

Central do evento "Matsuri Honbu" (no dia do evento) ☎ 0276-52-9240



Atenção Ciclistas!!

Alteração da Lei de Trânsito para Bicicletas

À partir de abril deste ano, com a revisão da Lei de Trânsito, será necessário efetuar o pagamento da multa na emissão da notificação de infração de trânsito mesmo em caso de infrações cometidas por ciclistas (16 anos ou mais de idade).

Informações: Delegacia de Polícia de Ota ☎ 0276-33-0110 e
Divisão Chiiki Mobility Senryaku-Ka (Piso 5/ N° 55) ☎ 0276-47-1826

Confira os detalhes.



Exame de Certificação de Equivalência de Conclusão do Ensino Ginásial ~Chugakkou~

Os aprovados receberão a qualificação necessária para prestar o exame de admissão do Ensino Médio Japonês Kouko.

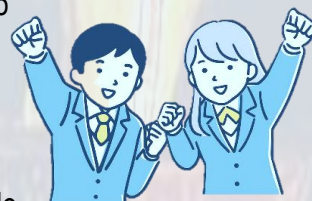
Data do Exame: 15(qui.) de Outubro de 2026.

Condições: enquadrar-se em um dos itens a seguir.

- ★ Completará 16 anos ou mais de idade até o dia 31 de março de 2027.
- ★ Não possui nacionalidade japonesa ou, foi isento ou teve adiamento da escolaridade obrigatória do Japão e outros e completará 15 anos ou mais de idade até o dia 31 de março de 2027.

Prazo de Inscrição: 21(sex.) de agosto de 2026.

Informações: Secretaria de Educação de Ota-Divisão Gakkou Kyouiku-Ka ☎ 0276-20-7084



ALTERAÇÃO DO HORÁRIO DE ATENDIMENTO À PARTIR DE OUTUBRO DE 2026!

PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA



- Antes da Alteração: das 8h30 às 17h15
- Após a Alteração: **das 9h00 às 16h30** (horário de atendimento por telefone também será o mesmo do presencial)

Alteração do Horário de Atendimento nas seguintes instalações:

Prefeitura Municipal de Ota	Complexo Municipal "Airys Agri"
Prédio Sul da Pref. Mun. de Ota "Minami Chousha"	Centro de Saúde Mun. "Ota-Shi Hoken Center"
Sede Municipal "Ojima Chousha"	Centro de Saúde Municipal "Nitta Hoken Center"
Sede Mun. "Yabuzukahonmachi Chousha"	Centros Comunitário Municipais "Gyousei Center" (somente o balcão de atendimento)

- Nota: Não haverá alteração no horário de funcionamento das instalações além das listadas acima, tais como nos Postos de Serviços da Prefeitura "Higashi" e "Nishi" Service Center, Bibliotecas, Instalação Infantil "Jidoukan", Centros Comunitários Municipais "Gyousei Center" (na utilização dos salões), Instalações Esportivas e outros.

Informações: Prefeitura Municipal de Ota (Piso 10/ N° 102)
Divisão Gyousei Management-Ka ☎ 0276-47-1811

Confira os detalhes ➡



Balcão de Consulta para Municípes Estrangeiros

Alteração do horário de atendimento da parte da tarde, devido a alteração do horário da Prefeitura e outros órgãos desta cidade.

Antes da Alteração: 13h00 às 16h00 ➡ Após a Alteração: (à partir do dia 1º/Out.) 13h00 às **15h30**

Manhã / Tarde	SEG	TER	QUA	QUI	SEX
9h00 às 11h30	✓ Português ✓ Inglês	✓ Espanhol ✓ Chinês		✓ Espanhol ✓ Chinês	✓ Português ✓ Vietnamita
13h00 às ➡ 15h30	✓ Espanhol ✓ Chinês	✓ Português ✓ Vietnamita ✓ Hello Work Ota		✓ Português ✓ Inglês	

Serviço de Interpretação Simultânea Online: das 9h00 às 11h30 e das 13h00 às 15h30, exceto na quarta-feira e na parte da tarde de sexta-feira.

Informações: Divisão de Assuntos Internacionais ☎ 0276-47-1908 e
Associação Internacional de Ota ☎ 0276-48-1001



CONSULTA JURÍDICA GRATUITA DE AGOSTO E SETEMBRO (em japonês)

Local	Data	Horário	Informações e Reservas	Nota
Prefeitura Municipal de Ota (Piso 3/ N° 38)	22(sáb.)/Ago. (Reservas somente pela Web)	9h30~12h00	Prefeitura Mun.de Ota, Divisão "Shimin Soudan-Ka" ☎0276-47-1897 (Possível reservar também pela Web) 	Necessário realizar a inscrição (reserva) com antecedência. A inscrição estará aberta à partir de 2 semanas antes da data programada para a consulta.
	26(quá.)/Ago.			
	2(quá.)/Set.			
	20(qui.)/Ago.	13h30~16h00		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	17(seg.)/Ago.	13h00~16h00	Conselho de Bem Estar Social Mun. de Ota ☎0276-46-6208	Tempo de Consulta: 20 minutos por pessoa.

Nota: A data, o horário e o local de consulta poderá sofrer alteração.



PLANTÃO MÉDICO de Domingos e Feriados Nacionais

CG= Clínica Geral

Atenção: Ligue do carro e outros antes de se dirigir à recepção da instituição médica, em caso de febre, dificuldades respiratórias e outros!!

11/Ago. (Ter.)	Pediatria	Minami Yajima Kodomo Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-60-0415
	Neurocirurgia / Neurologia / CG	Nakama Clinic (Nitta Koganai-Cho)	0276-57-8623
	Oftalmologia	Baba Ganka lin (Takahayashi Higashi-Cho)	0276-38-0220
16/Ago. (Dom.)	CG / Gastroenterologia / Pediatria	Ijima Naika Shoukaki Naika (Iizuka-Cho)	0276-55-3183
	CG / Gastroenterologia / Pneumologia	Yamada Clinic (Kamikobayashi-Cho)	0276-40-2121
	Oftalmologia	Harigaya Ganka (Komaigi-Cho)	0276-47-8101
23/Ago. (Dom.)	CG / Pediatria	Ehara Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130
	CG / Medicina de Diabetes	Ota Tounyoby Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-55-6611
	Otorrinolaringologia	Sato Jibiinkouka lin (Iizuka-Cho)	0276-48-4526
30/Ago. (Dom.)	CG / Pediatria	Nakano lin (Narizuka-Cho)	0276-37-5800
	CG	Shoda lin (Minamiyajima-Cho)	0276-38-5511
	Dermatologia	Yura Hifuka Clinic (Yura-Cho)	0276-55-8622
6/Set. (Dom.)	CG / Pediatria	Ugajin Clinic (Iizuka-Cho)	0276-40-1414
	CG / Cirurgia Geral / Gastroenterologia	Shushu Yamada Clinic (Yoshizawa-Cho)	0276-50-1353
	Oftalmologia	Ota Suzuki Ganka (Hachiman-Cho)	0276-55-5402
13/Set. (Dom.)	CG / Pediatria	Iizuka lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-1040
	Ginecologia / CG	Takara Josei Clinic (Yura-Cho)	0276-32-2159
	Ortopedia	Kogure Seikeigeka (Takahayashi Kita-Cho)	0276-55-3017

Nota: 1) A programação do Plantão Médico está sujeita à alterações. Este Plantão Médico tem como objetivo atender somente os casos de emergência assim, recomenda-se aos demais para que se consultem nos dias de atendimento normal, durante a semana.

2) Informe-se através do **Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais** (☎0276-45-7799), sobre as especialidades médicas disponíveis nos Hospitais Designados para Emergências.

- Hospitais Designados para Emergências (Atendimento somente para Pacientes de Emergências)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131

Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



- Plantão Médico Noturno de Emergência de Segunda-Feira à Sábado

Horário: 18h45 às 21h45 (sujeito à alterações.) Nota: Fechado nos feriados nacionais e feriado de final e início de ano.

Local: Centro de Saúde Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (térreo) End.: Ota-Shi Iida-Cho 818 ☎ 0276-60-3099

Especialidade Médica: Clínica Geral ou Pediatria (Plantão somente para sintomas leves e dentro da especialidade médica de plantão. Recomenda-se ligar antes de ir.)

- Plantão Odontológico de Domingos, Feriados Nacionais e Feriado de Final e Início de Ano

(das 10h00~13h00) Ed. da Associação de Odontólogos "Ota Nitta Shika Ishi Kaikan" ☎ 0276-45-7320

(O Edifício da Associação de Odontólogos Ota Nitta localiza-se ao lado oeste do Ed. Sul da Prefeitura de Ota.)

Vencimento do Prazo de Pagamento de Imposto Municipal Ano Fiscal 2026

- Imposto Municipal Provincial (Residencial) "Shikenmin Ze" (2ª parcela)
- Imposto de Seguro Saúde Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Ze" (2ª parcela)

Data de Vencimento: 31 de Agosto de 2026 (seg.)

Realize sem falta o pagamento do imposto dentro do prazo estabelecido.

E, contacte a Divisão "Shunou-Ka" da Prefeitura Municipal de Ota (piso 2 / Nº 23),

☎ 0276-47-1820, para consultas referentes ao pagamento de Impostos Municipais.



Programa de Apoio à Aprendizagem Pós-Aulas Escolares para Estudantes com Raízes Estrangeiras

O Programa de Apoio à Aprendizagem Pós-Aulas Escolares para os Estudantes com Raízes Estrangeiras fornece suporte de aprendizagem e também aulas de língua japonesa para alunos do ensino primário "shougakkou" e ginásial "chuugakkou", para que possam desenvolver as habilidades na comunicação da vida escolar e, expandir ainda mais as suas futuras possibilidades.



Torne-se Membro da ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA

Torne-se membro da Associação Internacional de Ota, ao possuir interesse em intercâmbio internacional. Participe!

Contribuição Anual:

Pessoa Jurídica: 5.000 ienes / cota

Pessoa Física: 1.000 ienes

Informações: Secretaria da Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001

Calendário de Coleta de Lixo Doméstico

O Calendário de Coleta de Lixo Doméstico nas versões traduzidas em **Português**, Espanhol, Inglês, Chinês e Vietnamita encontra-se disponível na Divisão de Limpeza "Seiso Jigyoku-Ka", na Prefeitura Municipal de Ota (térreo/ Divisão Shimin-Ka) e no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros.

Também encontra-se disponível na página Web. Acesse através do código bidimensional!!



Android
(Google Play)



Aplicativo Gratuito de Classificação de Lixo

Aplicativo útil e gratuito que além de informar o dia de coleta do lixo, disponibiliza informações em **Português**, Espanhol, Chinês, Inglês e Vietnamita, sobre a forma correta de classificar e colocar o lixo para coleta.

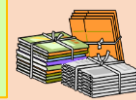


Confira também o vídeo **"Misturando são Lixos! Separando são Recursos!"**

Canal Oficial do YouTube da Prefeitura de Ota⇒



iOS(App)



BALCÃO ITINERANTE DE CONSULTA DA HELLO WORK OTA

A Hello Work Ota oferece o serviço itinerante de consultas, no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros da Prefeitura de Ota (térreo).

Atendimento: **todas as TERÇAS-FEIRAS**, das 13h00 às 16h00

Nota: Exceto nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: **Hello Work Ota** ☎0276-46-8609(43#)



Assistência em Português na Prefeitura de Ota

**SEGUNDA-FEIRA
SEXTA-FEIRA** } **9h00 às 11h30**

**TERÇA-FEIRA
QUINTA-FEIRA** } **13h00 às 16h00**

Serviço de Interpretação Simultânea Online

Disponível em 18 Idiomas: Português, Vietnamita, Inglês, Filipino, Chinês, Indonésio, Espanhol, Hindi, Nepalês, Coreano, Birmanês, Tailandês, Francês, Russo, Khmer, Malaio, Ucraniano e Bengalês (necessário reservar, para este último.).

Horário: 9h00 às 11h30 e das 13h00 às 16h00 dos dias úteis da semana.

(Exceto na quarta-feira e na parte da tarde de sexta-feira.)

Local: Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros (térreo da Prefeitura Municipal de Ota)

★ Recomenda-se chegar cedo ao desejar consultar sobre assuntos complexos que requerem mais tempo tais como o auxílio de subsistência "seikatsu hogo", ajuda para família monoparental (pai ou mãe e filho), registro de nascimento e outros.

★ Fechado nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Divisão de Assuntos Internacionais ☎0276-47-1908 ou

AIO-Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001

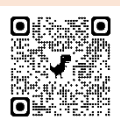
(Dias úteis da semana, das 8h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h15)

Informações recentes como
alteração do atendimento do
Balcão de Consultas e outros ➡



AIO-Associação
Internacional de Ota

CONHEÇA O GUIA DO DIA A DIA VERSÃO ONLINE



A **AIO-ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA** coloca à disposição o **GUIA DO DIA-A-DIA** na versão **ONLINE**, nos idiomas **PORTUGUÊS**, Espanhol, Chinês, Inglês e Japonês Simples, possibilitando aos múncipes estrangeiros um fácil acesso às informações relacionadas aos serviços oferecidos pela Prefeitura Municipal de Ota, assim como outros assuntos relacionados ao cotidiano. Acesse!!



• **PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA Divisão de Assuntos Internacionais (Kokusai-Ka) e**
AIO-ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

End.: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (Centro Multicultural Ota "Tabunka Kyousei Center Ota")

☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

太田市役所国際課・太田市国際交流協会 (ポルトガル語版行政情報)



Homepage